

X Congreso
Argentino y
V Congreso
Internacional
de Semiótica



Semióticas:
Miradas,
recorridos y
nuevos objetos
de conocimiento

Actas del X Congreso Argentino y V Congreso Internacional de Semiótica

**15,16 y 17 de
Septiembre
Paraná - Santa Fe**





Semioticas:
Miradas,
recorridos y
nuevos objetos
de conocimiento

**X Congreso
Argentino y
V Congreso
Internacional
de Semiótica**

Actas del X Congreso Argentino y V Congreso Internacional de Semiótica / María Ledesma ... [et al.] ; compilado por Claudia Rosa ; María Ledesma ; Lucía Stubrin ; editado por Claudia Rosa ; Lucía Stubrin ; María Ledesma.- 1a ed .- Paraná : Universidad Nacional de Entre Ríos. UNER, 2019.
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-950-698-455-7

1. Semiótica. 2. Investigación. I. Ledesma, María, comp. II. Rosa, Claudia, comp. III. Stubrin, Lucía, comp.
CDD 401.410711

Fecha de catalogación: 28/07/2019

Comité Editorial

Claudia Rosa | Universidad Nacional de Entre Ríos - Universidad Nacional del Nordeste | Argentina

María Ledesma | Universidad Nacional de Entre Ríos – Universidad de Buenos Aires | Argentina

Lucía Stubrin | Universidad Nacional de Entre Ríos – Universidad Nacional de Litoral | Argentina

Gestión Administrativa

Mauro Alcaraz | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

Correctoras

Kaia Edling | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

Analía Sendra | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

Diseño, Área Gráfica

María Florencia Hernández Ross | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

María Lucrecia Grubert | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

Maquetación, Área Gestión Editorial

Marina Hedrich | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina

Sabrina Colliard | FCEdu - Universidad Nacional de Entre Ríos | Argentina



Universidad Nacional
de Entre Ríos



UNIVERSIDAD NACIONAL
DEL LITORAL



Presentación

Este volumen reúne los trabajos enviados para su publicación y que fueran parte del conjunto de ponencias presentadas para X Congreso Argentino y V Congreso Internacional de Semiótica.

Objetivos del congreso

Continuar con la tradición de los Congresos Argentinos de Semiótica, en su décima edición y a 30 años de su primera realización.

Contribuir al reconocimiento de los avances de nuestra disciplina y a sus modos de construir y analizar nuevos objetos y campos de la semiosis.

Actualizar las cartografías semióticas y la puesta en diálogo de los equipos de investigación que trabajan con una perspectiva semiótica en el país y en la región.

Generar en el ámbito del Congreso espacios para el intercambio entre equipos abocados a problemáticas actuales en la enseñanza de la semiótica, los proyectos de investigación, extensión y editoriales y los avances de tesistas de posgrado en el área.

Homenajear a figuras representativas en la constitución del campo de la semiótica y su institucionalización en Argentina.

Realizar la Asamblea habitual de participantes para discutir, proponer y decidir una nueva etapa institucional de la AAS.

Instituciones Organizadoras

Asociación Argentina de Semiótica

Facultad de Ciencias de la Educación – UNER

Facultad de Humanidades y Ciencias – UNL

Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales – UNL

Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo – UNL

Comité Académico

Pampa Arán – UNC

Leonor Arfuch – UBA

Luis Baggolini – UNR

Silvia Barei – UNC

Graciela Barranco – UNL

Ana María Camblong – UNAM

Amira Cano – UNSJ

Alejandra Cebrelli – UNAS



El otro como diferente. Un análisis semiótico de frontera

Gayoso, Romina Gisel | UNNE, Argentina.

rominitagayoso@gmail.com

Resumen

Este trabajo trata del abordaje semiótico realizado sobre la homosexualidad en discursos religiosos de circulación social producidos en el Chaco. Se enmarca en la actual tarea de Adscripción realizada en la cátedra Semiótica, perteneciente al Profesorado y Licenciatura en Letras de la Facultad de Humanidades de la UNNE.

Este marco de acción habilitó el abordaje de un tipo de discurso, el religioso, desde un enfoque teórico-metodológico que permitió interpretarlo como reflejo de un posicionamiento asumido por un grupo de personas a la vez que como parte constituyente de la red significante del “discurso social” (Angenot, 2010:21) que representa a la sociedad chaqueña.

El trabajo realizado buscó responder cómo describe y define el discurso religioso al homosexual, qué marcas utiliza para hacerlo y si estas funcionan como indicadores de discriminación.

Los objetivos fueron abordar el discurso religioso en tanto discurso social e identificar las marcas utilizadas para describir al homosexual con el fin de validar la hipótesis de que en, múltiples ocasiones, el discurso religioso funciona como indicador de discriminación.

El marco teórico se vincula a las propuestas de Judit Butler en Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales y discursivos del sexo (2002) y Soley- Beltran en Transexualidad y la matriz heterosexual (2009). Asimismo, se tuvo en cuenta los aportes de Loman en la Semiótica de la cultura y el texto (1996) y en Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y del espacio (1996).

En relación a lo metodológico se tuvo en cuenta el aporte de Kerbrat-Oreccioni (1997) para el estudio de la enunciación y la subjetividad en el lenguaje. El corpus se compuso tanto por material extraído de Facebook como así mismo impreso-folletos- distribuido por estos grupos a la sociedad chaqueña.

Palabras claves: discurso religioso, semiosfera, frontera

Abstract

This work deals with the semiotic approach carried out on homosexuality in religious discourses



of social circulation produced in the Chaco. It is part of the current assignment carried out in the Semiotics Chair, belonging to the Teaching Staff and Degree in Letters of the Faculty of Humanities of the UNNE

This framework of action enabled the approach of a type of discourse, the religious, from a theoretical-methodological approach that allowed to interpret it as a reflection of a position assumed by a group of people at the same time as a constituent part of the significant network of "discourse Social" (Angenot, 2010: 21) that represents the Chaco society.

The work sought to answer how it describes and defines the religious discourse to the homosexual, what marks used to do it and if these function as indicators of discrimination

The objectives were to approach the religious discourse as a social discourse and identify the marks used to describe the homosexual in order to validate the hypothesis that, on multiple occasions, religious discourse functions as an indicator of discrimination.

The theoretical framework is linked to the proposals of Judit Butler in bodies that matter. On the material and discursive limits of sex (2002) and Soley-Beltran in Transexuality and the heterosexual matrix (2009). Likewise, Loman's contributions in the Semiotics of Culture and the Text (1996) and Semiotics of Culture, Text, Behavior and Space (1996) were taken into account.

In relation to the methodological, the contribution of Kerbrat-Oreacioni (1997) was taken into account for the study of enunciation and subjectivity in language. The corpus was made up of material extracted from Facebook as well as printed-leaflets-distributed by these groups to Chaco society.

Keywords: religious, semiosphere, frontier discourse



Introducción

La cuestión de la homosexualidad se ha transformado en foco de discusión hace ya mucho tiempo en nuestro país. Es más, un momento que marcó un fuerte debate en torno a la misma fue la aprobación de la ley 26.618, conocida como la ley de matrimonio igualitario que fue sancionada en el 2010. Esta generó, por ejemplo, que la iglesia manifestara, ante la sociedad, su descontento y repudio ante aquella resolución legal.

En la provincia del Chaco, al igual que en toda la Argentina, conviven diferentes religiones. Cada una con sus creencias y modos de profesar la fe. En esta oportunidad se hizo foco en los discursos de dos grupos religiosos: los evangelistas y los Testigos de Jehová. Ambos producen determinados mensajes que funcionan como eslabones del discurso religioso, que circula en la provincia y que sostiene un fuerte rechazo hacia los homosexuales. Estos discursos, que se materializan en la biblia, como así también en revistas, folletos y posteos de Facebook, entre otros, funcionan como partes constituyentes del “discurso social” (Angenot, 2010:21) que circula por el Chaco, es decir representan “todo lo que se dice y escribe en un estado de sociedad” (Angenot, 2010:21) y por tanto refleja una realidad donde diferentes voces intentan establecer sus concepciones sobre el modo de ser y hacer de los sujetos a partir de sus discursos.

Desarrollo

El modo de decir que adoptan las diferentes religiones para comunicar su postura será definido como discurso religioso. Este comunica el modo en que este grupo de personas interpreta el mundo y el accionar de los sujetos desde lo establecido por la iglesia puesto que la misma, al igual que otras instituciones, genera un tipo de mensaje a través del cual da a conocer su posicionamiento puesto que “no hay movimientos sociales, ni práctica social, ni institución sin un discurso de acompañamiento que les confiera sentido, que los legitime” (Angenot, 2010:17).

Por tanto este tipo de discurso, que representa uno de los distintos posicionamientos que conviven en la sociedad respecto de la homosexualidad, busca, constantemente, “apelar a una verdad que responda dudas de los individuos a la vez que expone, constantemente, los elementos de la ideología que tiene como significado el estilo de vida adoptado. Además de caracterizarse por el uso continuo de lo sagrado y lo profano” (Rodríguez, 1998:34). Es decir surge como producto de un proceso de generación de sentido llevado a cabo dentro de un determinado contexto definido como semiosfera religiosa. Se entiende por semiosfera un determinado “espacio de sentido fuera del cual es imposible la existencia misma de la semiosis” (Lotman, 1996:24) debido a que solo dentro de la misma se genera la materia significante que sustenta el modo de



ser y hacer considerado aceptable dentro de este “continuum semiótico” (Lotman, 1996:24).

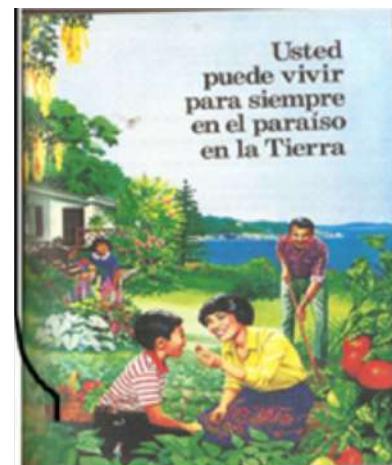
Lo aceptable, dentro de la semiosfera religiosa, es la “heterosexualidad obligatoria” (Soley-Beltrán, 2009:205) y lo considerado “ajeno” (Lotman, 1996: 25) la homosexualidad. Por tanto la primera representa lo establecido por la cultura dominante de aquel “continuum semiótico” (Lotman, 1996:24) y en razón de esto configura la estructura nuclear de la semiosfera (Lotman, 1996:24) religiosa.

La cultura que define y diferencia a cualquier semiosfera (Lotman, 1996:24) es considerada como ese “texto complejamente organizado que se descompone en jerarquía de textos en los textos” (Lotman, 1996:109), es decir funciona como un dispositivo semiótico que tiene como función “generar sentido y garantizar la memoria común de la colectividad” (Lotman, 1996:68), a partir, de la generación de una “gramática” (Lotman, 1996:68) propia que permite la “autodescripción” (Lotman, 1996:68) de cada espacio.

Por tanto el modo de decir que caracteriza al discurso religioso funciona como reflejo de lo establecido por la cultura dominante, la cual, en este caso, funda sus cimientos en los lineamientos propuestos por la “matriz heterosexual” (Soley-Beltrán, 2009:36). Aquel “modelos discursivo/epistémico que distribuye a los individuos en clases convencionales de similitud « hombre/mujer, chico/chica, adolescente, desviados», etc”. (Soley-Beltrán, 2009:105) y desde donde se impone determinadas “normas de identidad” ”(Soley-Beltrán, 2009:44) que configuran el paradigma de esta cultura propia del semiosfera religiosa la cual se ve reflejada en discursos como los expuestos a continuación.



Posteo extraído de un grupo de Facebook



Folleto repartido por un grupo de evangelistas

Tanto el folleto como el poste de Facebook muestran al hombre y a la mujer como los únicos elementos aceptables para conformar una familia según lo establece Dios. Por tanto lo



propio en el seno de este continuum semiótico es un tipo de vínculo que respeta los “estándares de racionalidad e intelectualidad” (Soley-Beltrán 2009:105) estipulados por la concepción heterosexual en la cual se basa la cultura de este espacio de sentido.

La primera imagen corresponde a un poste extraído de Facebook permite establecer que lo propio de la semiosfera religiosa es un tipo de vínculo que aparece definido a partir de la utilización del subjetivema “natural”. Elemento lingüístico que funciona como indicador de lo moralmente aceptable dentro de la semiosfera religiosa. Asimismo la construcción “hay cosas que no pueden cambiar” permite comprender el “carácter cerrado” de este espacio. El adverbio de negación “no” funciona como una marca, a través de la cual se establece que cualquier otro tipo de unión que no se dé bajo los preceptos de la “heterosexualidad obligatoria” (Soley- Beltrán, 2009:107), por ejemplo la homosexualidad, no será contemplada como válida.

Asimismo la segunda imagen, que en este caso pertenece a un folleto repartido por evangélistas a la sociedad chaqueña, comunica “usted puede vivir para siempre en el paraíso de la tierra”. El uso del adverbio “siempre” funciona como indicador temporal de continuidad de existencia en el paraíso para aquellos, que como aparece en la imagen, constituyan una familia constituida por un hombre y una mujer.

Por tanto, a través de estos modos de decir es que el discurso religioso comunica lo considerado aceptable dentro de la semiosfera religiosa, la cual al igual que todo “espacio de sentido tiene sus correspondientes habitantes” (Lotman, 1996: 84) puesto que esto garantiza la presencia de sujetos convencidos de lo que comunica.



Posteo extraído de un grupo de Facebook evangélista-abierto



Este posteo extraído de Facebook construye un tipo de receptor específico “un joven de Dios” es decir un habitante de la semiosfera religiosa a quien, a través del uso de verbos en segunda persona del modo indicativo: “ama”, “vive”, “valora”, se le comunica lo propio de este continuum semiótico de acuerdo con los “estándares de racionalidad y aceptabilidad” (Soley- Beltrán, 2009:105) propuestos por la cultura dominante que define a este espacio.

A su vez este posteo, al igual que todos los ejemplos antes analizados, funciona como un medio a través del cual se establece una clara separación entre lo propio y lo ajeno, aquello que no condice con los parámetros de aceptabilidad propuestos por la cultura dominante y que en este caso es la homosexualidad aquello “inclasificable que se sitúa fuera del orden cognitivo de la matriz heterosexual” (Soley- Beltrán, 2009:106) y que por tanto es considerado, desde la estructura nuclear de la semiosfera religiosa, como lo “alosemiótico” (Lotman, 1996:31) debido a que representa una manifestación carente de sentido y en razón de esto no logra atravesar la frontera propia de este espacio.

¿Cuál es la actitud de los cristianos verdaderos para con los que tienen antecedentes de homosexualidad?

1 Cor.6:9-11: “Ni fornicadores, ni idólatras, ni adúlteros, ni hombres que se tienen para propósitos contranaturales, ni hombres que se acuestan con hombres [...] heredarán el reino de Dios. Y sin embargo eso es lo que algunos de ustedes eran.

Fragmento de un folleto repartido por Testigos de Jehová

Este fragmento pertenece a un folleto repartido por un grupo Testigo de Jehová a la sociedad chaqueña. El mismo a través del uso de construcciones tales como: “hombres que se tienen para propósitos contranaturales” y “hombres que se acuestan con hombres” establece en torno al homosexual una postura discriminatoria ya que desde su discurso consolida una manifestación de desprecio contra un grupo de personas “sobre la base de un prejuicio negativo que tiene por efecto dañar sus derechos y libertades fundamentales” (Rodríguez Zepeda, 2005:34) con el fin establecer una diferencia entre lo aceptable y lo “abyecto” y por ende ajeno a este espacio de sentido.

La homosexualidad es considerada como un “propósito contranatural”. La utilización del subjetivema evaluativo “contranaturales” funciona como un marca lingüística que expresa la no pertenencia del homosexual al espacio religioso. Esto da lugar a que sea calificado como el “dife-



rente”, el “abyecto” (Soley- Beltrán, 2009:105), aquel que por no coincidir con los “estándares de identidad” propuestos por la “heterosexualidad obligatoria” (Soley- Beltrán, 2009:105), que rige la cultura de este espacio, forma parte de lo ajeno, de aquello que el discurso religioso repudia, discrimina y en consecuencia instala en la “periferia” (Lotman, 1996:45) .

En la “periferia” (Lotman, 1996:45) se sitúa todo lo imposible de ser traducido bajo los términos impuestos desde el núcleo de la semiosfera religiosa. La homosexualidad pertenece a este espacio, desde la perspectiva de la semiosfera religiosa la cual refleja su modo de concebir el mundo y el accionar pertinente de los sujetos a través de su discurso, porque es vista como un “comportamiento corporal no aceptado” (Soley- Beltrán, 2009:106) por la cultura dominante de dicho espacio. En vistas a esto el homosexual es considerado como parte del “reino de los des-humanizado y de la abyecto” (Soley- Beltrán, 2009:106), es decir de aquello que resulta no traducible debido a que el homosexual forma parte de “aquellos otros que representan características sexuales diferentes del sujeto hegemónico” (Soley- Beltrán, 2009:45) y en función de esto deben ser discriminadas.



Imagen extraída de la revista Despertar

La imagen arriba expuesta tiene como rasgo distintivo el modo en que es fotografiada de espaldas esta pareja homosexual. El rostro de las mujeres no cobra importancia en la revista puesto



que la “identidad del sujeto se establece marcando aquello que le es ajeno a través de la expulsión, la repulsión y la exclusión” (Soley- Beltrán, 2009:45). Es decir si bien el discurso se interroga respecto de la homosexualidad, no le otorga relevancia a aquellas personas que eligen este tipo de unión porque “aquellos individuos que no se conforman con la noción de persona de la matriz heterosexual son excluidos” (Soley- Beltrán, 2009:106) puesto que no condicen con ese habitante propio de la semiosfera religiosa.

A continuación se expone una imagen extraída de un grupo de Facebook evangelista que permite establecer semejanzas y diferencias con la anterior respecto al modo en que se construye discursivamente al homosexual



Imagen extraída de un grupo de Facebook Evangelista

Esta imagen permite analizar diferentes cuestiones vinculadas al modo en que el marco discursivo es configurada la homosexualidad. Desde el punto de vista del color la palabra “homosexualidad” aparece en rojo. Color que indica emociones y que, muchas veces, es asociado a la pasión, a todo aquello que se opone a la razón. Por otra parte, y en contraposición a lo escrito en rojo, aparece en color verde la frase “el cielo o el infierno usted decide dónde pasará la ETERNIDAD”. Dicho color se vincula a la esperanza, a todo aquello que se puede renovar.

Por tanto, a través de la contraposición de los colores, se expone a la homosexualidad como una manifestación de la pasión “ingobernable del cuerpo” que puede ser sanada por medio de



la conversión, de los homosexuales, en “hijos de Dios”. Es decir en sujetos que crean y acepten lo establecido por la cultura dominante de la semiosfera religiosa, tal cual lo hicieron los “ex gay rehabilitados” que aparecen en la parte inferior del texto y, que a diferencia de la pareja de mujeres, que en la imagen anterior, están de espaldas, son fotografiados de frente porque al haber superado el “mal de la homosexualidad” lograron construir “una identidad natural, inteligible y por lo tanto aceptable” (Soley- Bertrán, 2009:106) en el marco del espacio de sentido que representa la semiosfera religiosa la cual da a conocer su modo de concebir el mundo y el accionar aceptable de los sujetos, desde su perspectiva a través de su discurso.

En consecuencia, este texto que, al igual que todos los que han sido analizados a lo largo de este trabajo, forma parte del discurso religioso que instaura a la homosexualidad como una “enfermedad”, un “mal”, un “comportamiento a ser corregido”, como un modo de ser y hacer que puede ser re-pensado por el sujeto funciona como el reflejo más claro de un tipo de cultura que intenta instituir su perspectiva de mundo como la única verdad a través de medios, tales como el discurso, que buscan funcionar como medios de persuasión tras los cuales se aprecia una actitud discriminatoria para con aquellos que no condicen con los “estándares de identidad inteligible” (Soley- Bertrán, 2009:105) estipulados desde el núcleo de la semiosfera religiosa.

Conclusión

El trabajo realizado permitió abordar el discurso religioso, desde el lugar de la traducción que representa situarse en la frontera de un determinado especie de sentido y desde allí mirar hacia el interior de dicho sitio a la vez que analizar el modo en que los preceptos establecidos por la cultura de la semiosfera se comunican al exterior.

Esta tarea permitió analizar y comprobar el modo en que el discurso religioso sienta sus bases en la utilización de elementos lingüísticos que contribuyen a que el discurso religioso funcione como un indicador de discriminación debido a que al tiempo que establece una distinción taxativa entre lo propio y lo ajeno divide a los sujetos en aquellos que por coincidir con lo establecido por la “matriz heterosexual” (Soley- Bertrán, 2009:36) gozan de una identidad aceptable mientras que quienes eligen vivir un tipo de unión como la homosexual son estigmatizados. Es decir se transforman en sujetos, discursivamente, discriminados.

Dicha reflexión fue posible porque la propuesta teórica de Lotman permitió poner en diálogo una determinada problemática, la homosexualidad, con un marco teórico específico, el cual a su vez dio lugar a relaciones de inter-textualidad que funcionaron como base para mostrar, a partir del análisis del discurso religioso, como desde el contexto académico, en tanto espacio

de producción de sentido, se puede atender a la pluralidad de voces siempre desde un enfoque dinámico, dialógico y evolutivo que permitió este eslabón del discurso social que caracteriza a la sociedad chaqueña.

Bibliografía

- BUTLER, Judit (2002). *Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales y discursivos del sexo.* Buenos Aires. Paidos.
- KERBART –ORECCIONI, C (1997). *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*, Buenos Aires: Edicial. Trad. Gladys Anfora y Emma Gregores, 3^a ed.
- LOTMAN, Iuri (1996). *La semiótica de la cultura y el texto*. Madrid: Frónisis/ Cátedra/ Universitat de Valencia, trad. Desiderario de Navarro.
- (1996). *Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y des espacio*. Madrid: Frónisis/ Cátedra/ Universitat de Valencia, trad. Desiderario de Navarro.
- Soley-Beltrán, Patricia (2009). *Transexualidad y la matriz heterosexual*. Barcelona: Bellaterra.